

A2MIMO

À PARTIR DE 9 ANS

Véronique Cauchy,
ill. Izumi Mattei-Cazalis

Une dent de lion dans mon jardin : bestiaire botanique

Un livre atypique pour une toute nouvelle maison d'édition dont c'est la première publication. À la croisée des genres, il mêle un élégant herbier dessiné et des histoires inventées, racontées à la manière de contes étiologiques mettant en scène principalement des animaux. Au fil de la lecture, onze plantes se dévoilent à nous. Nous découvrons, amusés et charmés, pourquoi le pissenlit se nomme aussi Dent de lion, le muflier, Gueule de loup ou encore le plantain Corne de Cerf. Une agréable balade contée à la (re)découverte de notre patrimoine botanique. **E.K.**

ISBN 978-2-9558959-0-0

20 €



ACTES SUD JUNIOR

À PARTIR DE 7 ANS



Praline Gay-Para, ill. Nathalie Choux
La Jeune fille au visage de pierre (a)

Ce conte chilien fait partie du recueil de Praline Gay-Para *Contes curieux des quatre coins du monde* (Actes Sud Babel 2007). Il reprend le thème de la jeune fille jalouée par sa belle-mère. La marâtre l'empêche de se marier en enduisant son visage d'un onguent ensorcelé qui le transforme en pierre. Le village ainsi que son fiancé, horrifiés, se détournent d'elle. Pour rompre le sortilège, elle doit partir en quête, retrouver les os du squelette d'un jeune homme qui ont servi à la fabrication de l'onguent. Sur sa route des animaux lui viendront en aide... Un récit fort livré dans une économie de mots remarquable. Les illustrations, notamment la représentation des personnages comme des poupées à grosse tête aux yeux écarquillés sont déroutantes. Mais justement, les traits de crayon bruts, rehaussés de touches de couleurs qui jouent sur les oppositions chaud/froid soutiennent parfaitement l'atmosphère glacée comme figée du récit. Car le monde des morts pénètre celui des vivants et c'est contre nature, terrifiant. Un livre qui fait de l'effet. **L.D.**

ISBN 978-2-330-06990-2

16,90 €

CHOCOLAT! JEUNESSE

POUR TOUS



Jacob et Wilhelm Grimm,
trad. et adapt. de l'allemand par
Raphaël Baud, ill. Joseph Vernot

La Clé d'or

Ici, tout est réussi : du format, tout en hauteur, plein d'élégance, du beau vert de la couverture rehaussé de l'or de la clé baroque, du caractère joliment désuet des pages de garde, à l'illustration poétique, voire onirique, de ce conte court et mystérieux. Ce n'est pas un hasard si ce très bref récit est le dernier de la dernière édition des contes des deux frères. Ils ont donné à ce « conte-attrape » (AT 226o) une fin ouverte et énigmatique, en en faisant ainsi une sorte de métaphore du genre du conte en général (cf. N. Rimasson-Fertin et H.-J. Uther). Joseph Vernot a su chanter, en parallèle avec talent, une intelligente et sensible musique où se mêlent intimement rêve et réalité, tout comme dans les contes merveilleux. Car on peut être tout ensemble attrape et merveille! **E.C.**

ISBN 978-2-917516-57-7

16 €

CONTES



a.

CIRCONFLEXE
POUR TOUS

**Charles Perrault, contes illustrés
par les plus grands artistes :
Sandro Botticelli, Gustave Courbet,
Gustave Doré, Gustave Klimt, et al.**

Contes

On apprécie cette édition complète des contes de Perrault, textes en vers, en prose et moralités. Les nombreuses illustrations sont souvent très finement choisies (Odilon Redon pour « Grisélidis » est une merveille), mais elles sont si nombreuses et d'univers si divers qu'elles s'entre-tuent finalement. Le mieux étant souvent l'ennemi du bien. On a l'impression que, souvent, l'éditeur n'a pas su ou pu choisir et a TOUT mis : au lecteur de se débrouiller. Il ne se « débrouillera » pas, tourneboulé qu'il est par cette avalanche de propositions. C'est vraiment dommage. **E.C.**

ISBN 978-2-87833-826-3

39 €



CIRCONFLEXE
ALBUMS
À PARTIR DE 5 ANS

**Véronique Cauchy,
ill. Fabien Öckto Lambert**

L'Ogre et les sept frères Biquet (b)

Les méchants en tout genre ont du souci à se faire ! Au XXI^e siècle, les enfants sont (sur)informés et (sur)protégés, et disons-le, bien plus malins ! Il ne leur viendrait pas à l'idée d'ouvrir la porte à n'importe qui ! D'autant plus que leur maman a équipé la maison de caméras de surveillance dernier cri et qu'elle-même sert chez les parachutistes ! Ils ont de qui tenir ! Notre malheureux ogre, qui crie famine, finira derrière les barreaux, vaincu par sept garnements déchaînés. Et le lecteur sera ravi de sa déconfiture ! Une revisite espiègle du « Loup et des sept chevreaux » dans laquelle texte et image sont à l'unisson. **E.K.**

ISBN 978-2-87833-858-4

15 €



CIRCONFLEXE
ALBUMS
À PARTIR DE 5 ANS

**Marie-Hélène Lafond,
ill. Suzy Vergez**

Le Dragon du jour de l'an

Un album au format généreux pour nous conter l'histoire qui est à l'origine des festivités du nouvel an chinois. La ruse d'une mère pour éviter le sacrifice de son fils condamné à être livré au dragon pour épargner le village tout entier. La victoire de la lumière, de la couleur et du bruit (symboles du renouveau du printemps) contre l'obscurité et le silence (l'hiver, personnifié par le dragon). Dommage que le texte et les images, un peu trop sages, ne rendent pas toute la puissance de cette histoire. Notons en fin de volume une partie documentaire très intéressante sur les traditions chinoises autour du nouvel an. **E.K.**

ISBN 978-2-87833-861-4

20 €



DIDIER JEUNESSE
CONTES DU MONDE
À PARTIR DE 8 ANS

**Muriel Bloch, ill. Aurélia Fronty
Clarinha : un conte des Açores**

« Préfères-tu souffrir au temps de ta jeunesse ou de ta vieillesse ? » Telle est la question que pose l'oiseau de proie à Clarinha. L'héroïne choisit sa jeunesse et voit s'abattre sur elle les malheurs. Ils dureront jusqu'au jour où, se confiant à une pierre de volcan (thème de la pierre de patience), elle est reconnue par le jeune homme auquel elle était promise qui la libère enfin. Imprégné des croyances anciennes, ce conte-nouvelle des îles portugaises de l'Atlantique fait partie des contes du destin (AT 938A). Avec le prénom de l'héroïne qui évoque la clarté du jour, et cet oiseau noir, ce conte semble l'écho d'un mythe. L'illustration ornementale et colorée, qui prend le parti d'un oiseau de proie bleu (et non noir) opte pour une mise à distance du côté dramatique de ce récit énigmatique et fascinant. **G.C.**

ISBN 978-2-278-08181-3

14,20 €



b.

FLIES FRANCE

LA CARAVANE DES CONTES
7-10 ANS**Marilyn Plénard, ill. Anna Forlati**
Histoires de toutes les couleurs

Plus d'une trentaine de récits, courts voir très courts, pour poser un regard amusé ou émerveillé et ne pas se lasser de regarder la couleur du monde qui nous entoure : le pelage du lièvre, le plumage du foudi de Madagascar ou du mérion superbe de Tasmanie, les feuilles bleutées de l'eucalyptus, la carapace vert et or du scarabée, etc. La plupart sont des contes d'origine, sujets d'explication de la couleur des animaux, des oiseaux, des insectes, des arbres, des fleuves, des baies et aussi de l'arc-en-ciel, de la neige ou du crépuscule. Les illustrations déclinent des harmonies de couleurs captivantes dans un écho particulièrement réussi aux récits. **G.C.**

ISBN 978-2-37380-103-3

14,50 €

FLIES FRANCE

LE JARDIN DES CONTES
3-5 ANS**Anna Stroevoa,**
ill. Julie Colombet**Ours et Renard jardiniers :
d'après un conte de Russie****Anna Stroevoa,**
ill. Josep Torres**Quel mari pour Jolie Souris? :
d'après un conte japonais**

Une nouvelle collection à destination des tout-petits qui ravive la palette des contes que l'on peut raconter aux plus jeunes. C'est une excellente idée, dommage que l'édition de la première histoire ait laissé échapper une coquille qui ruine totalement sa compréhension !

Heureusement, le deuxième conte est parfait ! Papa et maman souris cherchent un mari à leur jolie souris de fille et ils rêvent du meilleur, bien évidemment, quitte à faire le tour du monde pour le trouver ! L'élue ne sera pourtant pas celui auquel ils avaient pensé. Une version d'une simplicité parfaite, sans prétention comme

l'illustration un peu naïve mais non dénuée d'humour. On attend les autres titres ! **E.K.**

ISBN 978-2-37380-101-9

ISBN 978-2-37380-102-6

9 € CHACUNMARMAILLE ET COMPAGNIE
SORTILÈGE

À PARTIR DE 7 ANS

Joseph Vernot**Héros, princes & chevaliers et de
quelques hauts faits d'armes
extraordinaires et légendaires**

Pourquoi tant de légendes pour en donner une adaptation résumée, parfois très courte, qui conduit à aplatir les hauts faits de ces héros, et en donne un aperçu forcément réducteur ? Les récits de Roland, Ivanhoé, du Chevalier Bayard, de Persée, Beowulf, Cuchulainn, Sigurd et des chevaliers de la Table Ronde sont traités en une à quelques pages. Ils sèmeront peut-être l'envie de se plonger dans leurs exploits mais risquent de dérouter car ils ne laissent pas le temps « d'apprivoiser » ces personnages aux récits et généalogies souvent complexes. Dommage car ce grand livre relié, avec des illustrations évoquant le travail d'ombres chinoises de Michel Ocelot, est plutôt séduisant au premier abord. **G.C.**

ISBN 978-2-36773-086-8

20 €

MINEDITION

À PARTIR DE 7 ANS

**Raconté et illustré par Sebastian
Meschenmoser, trad. de l'allemand
par Julie Duteil****Le Petit Chaperon Rouge n'en
peut plus (a)**

Sur les conseils de sa grand-mère, un petit loup affamé part dévorer un enfant. Dans la forêt, il croise la route d'un Petit Chaperon Rouge de fort méchante humeur, furieuse d'aller perdre un beau dimanche à fêter l'anniversaire de sa grand-mère. Loup Chaperon, Chaperon brigand... Un échange de rôle qui fonctionne à merveille, porté par l'illustration pleine de drôlerie et d'expressivité de Sebastian Meschenmoser, qui a autant de talent pour croquer fillette bougon, grand-mère guillerette et vigneron compétent que les inénarrables animaux de la forêt de ses précédents albums. Et comme toujours avec lui, ne pas oublier les pages de garde pour entrer dans le récit et connaître le fin mot de l'histoire... **H.K.**

ISBN 978-2-35413-328-3

14,20 €

a.

LES MOTS MAGIQUES

À PARTIR DE 7 ANS

**Anne Boutin-Pied, d'après
Hans-Christian Andersen,
ill. Charlotte Volta**

Cœur battant d'après La Reine des Neige

Adaptation intéressante du conte d'Andersen où les allusions religieuses sont finement interprétées afin que leur sens en soit rendu plus proche des enfants d'aujourd'hui. Certains personnages ont été réunis pour n'en faire qu'un (La Lapone et la Finnoise). L'illustration à l'aquarelle, au style fin et coloré reste convenue pour ce récit magique. Dommage car le CD est très réussi. La conteuse-musicienne a une merveilleuse voix souple aussi bien en voix parlée que chantée. Avec un texte ciselé, scandé par des petites percussions et un accompagnement à l'alto, elle donne une belle envergure mélodique à cette histoire. **L.D.**

ISBN 978-2-36285-042-4

16 € + 1 CD AUDIO

SCUTELLA ÉDITIONS

POUR TOUS DÈS 9 ANS

**D'après Hans-Christian Andersen,
trad. du danois par David Soldi
(1876), english translation by Jean
Hersholt (1949), ill. Joseph Vernot**

La Petite sirène

Quelle bizarrerie que d'avoir ajouté à la belle traduction de David Soldi un texte anglais qui vient alourdir la mise en pages, mais surtout qui pose question. N'est-il pas étrange et tout à fait contestable de vouloir initier les jeunes à la langue de Shakespeare à travers la traduction anglaise d'un texte danois? Il y a suffisamment de textes anglais magnifiques pour les jeunes. Les illustrations sont inégales, un peu disparates. Quant à l'interprétation figurant sur la quatrième de couverture on en reste pantois! **E.C.**

ISBN 978-2-918111-26-9

20 €

NOUVELLES ÉDITIONS

CIRCONFLEXE

AUX COULEURS DU TEMPS

À PARTIR DE 3 ANS



**Paul Galdone,
trad. de l'anglais (États-Unis)
par Catherine Bonhomme**

Le Bonhomme Pain d'épice (b)

Réédition à l'identique de l'édition de 2011, hormis le choix du papier qui n'est plus crème mais blanc. Le mariage avec les illustrations est moins heureux, moins en accord avec le faux classicisme de Galdone qui s'amuse, comme d'habitude, avec cette histoire très connue. Quand on est une galette ou un bonhomme de pain d'épice, on évite de se laisser bercer par les paroles trompeuses d'un renard malin et perfide! Une indéniable gaieté, une douce légèreté, tant dans le texte que dans l'illustration, n'évitent en rien la morale implacable de la fin. **E.C.**

ISBN 978-2-87833-848-5

13,50 €

LES ÉDITIONS DES ÉLÉPHANTS

À PARTIR DE 8 ANS

**Guillaume Olive,
ill. He Zhihong**

Contes des peuples de Chine

Réédition du recueil grand format publié chez Syros en 2003 avec un conte en plus. Aux six recueillis par les auteurs auprès d'ethnies minoritaires (lisu, miao, mulao, dong et yao) s'ajoute un conte han, l'ethnie majoritaire en Chine. Le format plus petit, le papier mat, la belle reliure, de nouvelles illustrations invitent à redécouvrir la tradition orale chinoise. Sur la couverture, le sage à la longue barbe verte a cédé la place à un enfant joyeux mais l'on retrouve toujours, après les brèves présentations des ethnies et les portraits en costumes traditionnels, le même beau choix de récits mythologiques et de contes étranges,

drôles ou émouvants peuplés de prince-grenouille, d'homme-chien, d'ogresse ou de dragons. **G.C.**

ISBN 978-2-37273-031-0

16,90 €

LES ÉDITIONS FEI

5-9 ANS

**Texte et ill. Jon Muth,
trad. de l'anglais (États-Unis)
par Pauline Tardieu-Collinet**

La Soupe aux cailloux de Fou, Lou et Shou

Bonne idée d'avoir repris ce beau livre de J. Muth, publié pour la première fois en français en 2004 aux éditions Circonflexe. Moins bonne idée d'avoir quelque peu réduit le format (sans doute pour l'intégrer à une collection), ce qui « chamboule » parfois la mise en pages du texte, de manière dommageable.

La typographie est plus « raide » et la traduction souvent moins coulante. Enfin, il ne faudrait pas confondre « fripon » et la figure mythique que l'on appelle « fripon divin » (ou « trickster ») comme le fait la traductrice de la postface de Jon Muth. **E.C.**

ISBN 978-2-35966-242-9

14,90 €

RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot,
Lise Dourousseau, Emmanuelle Kabala
et Hélène Kerurien

b.

